

St. Michael Antiochian Orthodox Church of the San Fernando Valley
a Parish of the Antiochian Orthodox Christian Archdiocese of North America
16643 Vanowen Street; Van Nuys, California; 91406 stmichaelvannuys.org

His Eminence, Metropolitan JOSEPH, Archbishop of New York
and Metropolitan of all North America www.antiochian.org
Archpriest Timothy Baclig, Pastor frtimothy@stmichaelvannuys.org
Rev. Fr. Minas Sarchizian, Assisting Priest fatherminas@gmail.com
Rev. Deacon Andrew Monsue armcopper@gmail.com
Subdeacon Richard Tamoush Tamoush.Richard@gmail.com
Subdeacon Magued Wassef wassefm@msn.com
Subdeacon Richard Ajalat, Pastoral Assistant rajalat@stmichaelvannuys.com
Parish Council Chair - Kris Thabit kthabit66@hotmail.com
Council Vice-Chair - Connie Abdun-Nur Barilla cmatthews46@yahoo.com
Council Secretary - John Khouri johngkhouri@gmail.com
Council Treasurer - Julie Bitar jbitar027@gmail.com

Antiochian Orthodox Christian Women of No. America (AOCWNA)

Chapter President - Charmaine Darmour cdarmour@sbcglobal.net
Choir Director - Art Danks artdanks1@yahoo.com
Church School Director - Lila Coudsy lcoudsy@aol.com
Youth Director - Cooper Rowe crowe31@gmail.com
Young Adult Director - Richard Ajalat rajalat@stmichaelvannuys.org
Young Parents' Ministry - Brittney Ajalat brittneylee704@gmail.com
Faithtree Resources Exec. Director - Michelle Moujaes michelle@faithtree.org
Project Manager - Michael J. Malouf michael@jacksonia.com
Stewardship Chair - Richard Tamoush Tamoush.Richard@gmail.com
Capital Funds Campaign Chair - Ron Zraick ronaldzraick@gmail.com
Property Management Chair - Eric Nelson ericnelson2520@sbcglobal.net
Bookstore Manager - Bobbi Monsue bobbi_monsue@att.net
Golf Classic Chair - Fred Milkief milkief@aol.com
Webmaster - Dan Raju dan.raju16@hotmail.com
Coffee Hour Coordinator - Cindy Tamoush famtam5@socal.rr.com
Head Usher - Ramez Hage jeddo.ramez@gmail.com

The Second Sunday after Pentecost

The Second Sunday of Matthew

Martyr Julian of Tarsus; Martyr Aphrodisius of Cilicia;
New-martyr Nikita of Nisyros near Rhodes

Sunday, July 04, 2021

Tone 1; Eothinon 2

Apolytikion for the Resurrection (Tone 1)

While the stone was sealed by the Jews, and the soldiers were guarding Thy most pure body, Thou didst arise on the third day, O Savior, granting life to the world. For which cause the heavenly powers cried aloud unto Thee, O giver of life. Glory to Thy Resurrection O Christ, glory to Thy kingdom, glory to Thy providence, O Thou Who alone art the lover of mankind.

Apolytikion for our Patron, Michael the Archangel (Tone 2)

O ye foremost of the heavenly hosts, we beseech thee, though we are unworthy, pray that we may be encompassed with a shadow of thine unearthly glory; preserving us who kneel and cry endlessly: Deliver us from oppression since ye are the prince of the highest powers.

Kontakion for the Theotokos (Tone 2)

O protection of Christians that cannot be put to shame, mediation unto the Creator most constant, O despise not the suppliant voices of those who have sinned; but be thou quick, O good one, to come unto our aid, who in faith cry unto thee: Hasten to intercession, and speed thou to make supplication, thou who dost ever protect, O Theotokos, them that honor thee.

Daily Readings

THE EPISTLE (Second Sunday after Pentecost)

Let Thy mercy, O Lord, be upon us. Rejoice in the Lord, O ye righteous.

The Reading from the Epistle of St. Paul to the Romans (2:10-16)

Brethren, glory and honor and peace for everyone who does good, the Jew first and also the Greek. For God shows no partiality. All who have sinned without the Law will also perish without the Law, and all

who have sinned under the Law will be judged by the Law. For it is not the hearers of the Law who are righteous before God, but the doers of the Law who will be justified. When Gentiles who have not the Law do by nature what the Law requires, they are a law to themselves, even though they do not have the Law. They show that what the Law requires is written on their hearts, while their conscience also bears witness and their conflicting thoughts accuse or perhaps excuse them on that day when, according to my gospel, God judges the secrets of men by Christ Jesus.

THE GOSPEL (for the Second Sunday of Matthew)

**The Reading of the Holy Gospel is according to St. Matthew
(4:18-23)**

At that time, as Jesus was walking by the Sea of Galilee, He saw two brothers, Simon who is called Peter and Andrew his brother, casting a net into the sea; for they were fishermen. And He said to them, "Follow Me, and I will make you fishers of men." Immediately they left their nets and followed Him. And going on from there He saw two other brothers, James the son of Zebedee and John his brother, in the boat with Zebedee their father, mending their nets, and He called them. Immediately they left the boat and their father, and followed Him. And He went about all Galilee, teaching in their synagogues and preaching the gospel of the Kingdom and healing every disease and every infirmity among the people.

The Synaxarion

On July 4 in the Holy Orthodox Church, we commemorate our father among the saints Andrew, archbishop of Crete, the Jerusalemite.

Verses

The shepherd of Crete, whose toil was the Great Canon,
Upon dying found for his toils a great garland.
On the fourth, death took Andrew the Chief Sacrificer.

Born in Damascus of Christian parents, Andrew could not speak until the age of seven. When his parents took him to church for Communion, he received the power of speech. He went to Jerusalem at the age of fourteen and was tonsured in the monastery of St. Savas the Sanctified.

Patriarch Theodore took him as his secretary and deacon. He sent Andrew to the Sixth Ecumenical Council in 681 to refute the Monothelite heresy, which taught that the Lord had no human will but only a divine one. At the Council, Andrew refuted this heresy with his great gifts: his articulateness, his zeal for the Faith and his rare prudence. He was later chosen as archbishop of the island of Crete, where he was greatly beloved by the people. Andrew wrote many learned books, poems and canons, of which the best-known is the Great Canon of Repentance, a compunctionate hymn that examines all the Holy Scriptures to urge all souls to imitate good deeds and shun evil ones, thus returning to God. It is read in full on the Thursday of the Fifth Week of the Great Fast. Andrew's soul went to the Kingdom of Christ, in about the year 723.

On this day, we also commemorate the Martyrs Theodore of Cyrene and Lucia; and Venerable Andrei Rublev. By their intercessions, O Christ God, have mercy upon us. Amen.

LITURGICAL CALENDAR

The Third Sunday after Pentecost and the Third Sunday of Matthew

Great Vespers – Saturday, July 10th, 5 p.m.

Orthros – Sunday, July 11th, 8:45 a.m., Divine Liturgy, 10 a.m.

The Feast of Ss. Peter and Paul

Monday, June 29th, Divine Liturgy, 10 a.m.

OFFERINGS

Special offerings and requests for prayer are being made . . .

by Sharon Katerelos for the repose of her newly-departed neighbor,
Carlos Mendoza (+24 June, 2021). Memory eternal.

for Father Deacon Michael Bassett on the occasion of his ordination to
the Holy Priesthood, by his aunt Carolyn Sadd and family.

May God grant him many years!

for the healing and continued health of Subdeacon Magued Wassef.

for the continued health of Dolores Cardelucci.

ANNOUNCEMENTS

Live-streaming Sunday Orthros and Liturgy

If you are unable to be with us at church on Sunday, are on a holiday vacation or out-of-town, plan to view all of our scheduled church services on-line by logging on to: either **FaceBook** or **YouTube** via our parish website: <www.stmichaelvannuys.org> Your church offering may be made on-line via our website "Donation" tab or by mailing your check to the church at: 16643 Vanowen Street; Van Nuys, California; 91406. Mailing your check to the church will save our church a 3% service charge.

Join in our Parish Bible Study Zoom Meetings

Our next Bible Study will be held on Tuesday evening, July 6th, at 7 p.m. We will be beginning our study of St. Paul's Epistle to the Philippians. A link to the Zoom meeting will be sent out on Tuesday. Sessions are recorded for those unable to attend who may also request the link to the study. Plan to join us.

Raies-Murr Educational Trust Scholarship

Only members, in good standing of St. Michael Antiochian Orthodox Church (Van Nuys) or St. Nicholas Antiochian Orthodox Cathedral (Los Angeles) and who have been accepted to or are currently enrolled in a **publicly supported** (not private) institution of higher learning, including eligible **publicly supported** vocational, technical and trade schools, are eligible to apply for a Raies-Murr Scholarship. Applications can be obtained by e-mailing Mallory Murr at: <RaiesMurrScholarship@gmail.com>. The applications must be returned by July 19, 2021.

Upcoming Events

Virtual Parish Life Conference with Sayidna JOSEPH,
Organization Meetings and Workshops: July 8-10, 2021

2021 Virtual Archdiocese Convention with His Eminence, Metropolitan JOSEPH; Friday-Saturday, July 23-24 (see flier below)

30th Annual St. Michael Annual Golf Classic at the
Woodland Hills Country Club
(Monday, September 27, 2021)

Diocesan Fall Gathering - October 8-10, 2021
Host: St. John Church; Orinda, California

The 57th “Sweetheart Ball” - at the Universal Hilton Hotel
(Saturday, November 27, 2021)

Bookstore Orders Available on Parish Website

You may place an order through our parish website or e-mail Bobbi Monsue (Manager) for special orders at: bobbi_monsue@att.net. A new book release by Fr. Stephen de Young, now available is: [The Religion of the Apostles; Orthodox Christianity in the First Century](#). Father Stephen is the co-host of “Lords of the Spirits” on Ancient Faith Radio. Your credit card will also be accepted for payment.

Note to Coffee Hour hosts: coffee and paper goods will be provided each week.

Holy Bread Offering List

Coffee Hour Hosts Calendar

July 11 - Darlene Namay-Ortega Outdoor coffee hour hosted by Father Timothy
July 17 - open
July 24 - open

Please contact Fr. Timothy (818/219-3761; frtimothy@stmichaelvannuys.org) to sign-up to offer Holy Bread.

Our 2021 Pledge Form Provided with this Bulletin

As a committed member of St. Michael Church, please complete a new 2021 form. An annual “Fair Share Contribution” is paid by St. Michael Church to the Archdiocese (\$50/adult; \$35/17 years of age or under). Everyone’s financial situation is subject to changes from year to year. In the same way, our parish depends upon the financial pledge commitments of its members in order to meet its monthly expenses. Hardcopies will be mailed to you by request.

St. Michael Antiochian Orthodox Church
16643 Vanowen Street, Van Nuys, CA 91406 Phone: 818-994-2313
Website: www.stmichaelvannuys.org

2021 CHRISTIAN STEWARDSHIP COMMITMENT FORM

1. All enrolled members must first fulfill a fair share contribution that is paid 100% by St. Michael Church to the Archdiocese annually (this does not include your family pledge obligation BELOW).

Total number of baptized Orthodox persons (age 18 & above) in your household _____ \$50 each _____

Total number of baptized Orthodox persons (age 17 & under) in your household _____ \$35 each _____

(Please print all names with information in the section below)

2. In gratitude of God's blessings, I / we pledge to contribute St. Michael Church expenses.

A total annual amount of: ____ (see Treasure self-assessment chart)

\$ _____ weekly \$ _____ monthly \$ _____ quarterly \$ _____ semi-annually \$ _____ annually

Name _____ Spouse Name _____

Phone number _____ E-mail Address _____

Address _____ City _____ State _____ Zip _____

3. How do you wish to pay? We accept personal checks or credit card payments. (See below)

- a. You may write a check to "St. Michael Church" and mail it to the Church Office. (see address above)
- b. You may process an "automatic bill pay" with your bank that will mail a recurring monthly hard-copy earmarked check to St. Michael Church.
- c. You may pay by credit card using our website donation page (a 3% processing fee will apply) at: <https://www.stmichaelvannuys.org/donate/> and we will be immediately notified.
- d. You may arrange for a recurring monthly automatic withdrawal from your bank account using our church bank routing number and bank account.

Note: Each donation to St. Michael Church should be earmarked, i.e., "Building Fund," "Pledge," etc.

Print names of baptized Orthodox persons in your household.

Name _____
Age

Virtual PARISH LIFE CONFERENCE

Sayidna's Address & General Assembly
Workshops
Antiochian Women
Fellowship of Antiochian Men
Teen SOYO
DLAW Young Adults
Homilies



DIOCESE OF *Los Angeles*
& THE WEST

July 8 - 10, 2021



Antiochian Orthodox Christian Archdiocese of North America

SCHEDULE OF EVENTS (all times are EST)

2021 Virtual Archdiocese Convention

FRIDAY, JULY 23, 2021

- **3:00PM – 5:00PM** Order of St. Ignatius Meeting
- **5:00PM – 7:30PM** Antiochian Women Meeting
- **9:00PM – 10:30PM** - Teen SOYO Virtual
- **9:00PM – 10:30PM** - Young Adults Virtual Event

SATURDAY, JULY 24, 2021

- **10AM – 11:00AM** - Breakout Rooms where members can choose to join particular topics related to current parish matters such as:
 - o **Finance:** Mr. Salim Abboud, Fr. Michael Tassos, Dr. Elias Hebeka
 - o **Youth:** Fr. Nicholas Belcher
 - o **Stewardship:** Mr. William Morrison
 - o **Pandemic:** Dr. Badie Alnemr, Dr. James Rossetti
- **11:00AM – 11:45AM** - Fr. Joseph Huneycutt, guest speaker
- **11:45AM – 12:30PM** - BREAK - Lunch
- **12:30PM – 3:00PM** - General Assembly Meeting and closing
 - o **12:30PM – 1:30PM** Sayedna's speech
 - o Mr. Salim Abboud - Department of Finance
 - o Fr. Nicholas Belcher - Young Adult Ministry, Department of Christian Education, Department of Youth and Department of Camping
 - o Archdn. Emile P. Sayegh, Chancellor



**His Eminence
Metropolitan
Joseph**
presiding

**SECOND SUNDAY AFTER PENTECOST
THE SECOND SUNDAY OF MATTHEW**

ANDREW, ARCHBISHOP OF CRETE, AUTHOR OF THE GREAT CANON;
MARTYRS THEODORE OF CYRENE AND LUCIA; VENERABLE ANDREI RUBLEV

طروبارية القيامة على اللحن الأول

إِنَّ الْحَجَرَ لَمَّا خُتِمَ مِنَ الْيَهُودِ، وَجَسَدَكَ الطَّاهِرَ حَفِظَ مِنَ الْجَنْدِ، قُمْتَ فِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ أَيَّهَا الْمَخْلُصُ، مَانِحاً الْعَالَمَ الْحَيَاةَ. فَلِذَلِكَ قَوَاتِ السَّمَاوَاتِ هَتَفُوا إِلَيْكَ يَا وَاهَبَ الْحَيَاةَ: الْمَجْدُ لِقِيَامَتِكَ أَيُّهَا الْمَسِيحُ، الْمَجْدُ لِمَلِكِكَ، الْمَجْدُ لِنُدْبِيرِكَ يَا مُحَبِّبَ الْبَشَرِ وَحَدِّكَ.

طروبارية رؤساء الملائكة بالحن الرابع

أَيُّهَا الْمُتَقَدِّمُونَ عَلَى الْأَجْنَادِ السَّمَاوِيِّينَ، نَتَوَسَّلُ إِلَيْكُمْ نَحْنُ غَيْرِ الْمُسْتَحَقِّينَ، حَتَّى أَتَّكُم بِطَلْبَاتِكُمْ تَكْتَنُفُونَا بِظُلْمِ أَجْنَحَةٍ مَجْدِكُمْ غَيْرِ الْهَيُولِيِّ، حَافِظِينَ إِيَّانَا نَحْنُ الْجَائِثِينَ وَالصَّارِحِينَ بِغَيْرِ فِتْوَرٍ، أَنْقِدُونَا مِنَ الشَّدَائِدِ، بِمَا أَتَّكُم رُؤَسَاءُ مَرَاتِبِ الْقَوَاتِ الْعُلْوِيَّةِ.

قنداق للقديسين على اللحن الثامن

أَيُّهَا الرَّبُّ الْبَارِي الْخَلِيقَةَ، إِنْ الْمَسْكُونَةُ تَقْدَمُ لَكَ الشَّهَادَةَ الْإِلَهِيَّةَ الْكَبِيرَةَ الطَّبِيعَةَ. فَبِتَوَسُّلَاتِهِمْ احْفَظْ كَنِيستَكَ فِي سَلَامٍ دَائِمٍ، مِنْ أَجْلِ وَالِدَةِ الْإِلَهِ، يَا جَزِيلَ الرَّحْمَةِ.

الرسالة

لَتَكُنْ يَا رَبِّ رَحْمَتُكَ عَلَيْنَا، ابْتَهَجُوا أَيُّهَا الصَّدِيقُونَ بِالرَّبِّ.

فَصَلِّ مِنْ رِسَالَةِ الْقَدِيسِ بُولْسِ الرَّسُولِ إِلَى أَهْلِ رُومِيَّةِ.

يَا إِخْوَةَ، الْمَجْدُ وَالْكَرَامَةُ وَالسَّلَامُ لِكُلِّ مَنْ يَعْمَلُ الْخَيْرَ مِنَ الْيَهُودِ أَوْ لَا ثُمَّ الْيُونَانِيِّينَ، لِأَنَّ اللَّهَ لَا يُحَابِي أَحَدًا. فَكُلُّ الَّذِينَ خَطَبُوا بِغَيْرِ الشَّرِيعَةِ، بِغَيْرِ الشَّرِيعَةِ يَهْلِكُونَ. وَكُلُّ الَّذِينَ خَطَبُوا وَهُمْ بِالشَّرِيعَةِ، فَبِالشَّرِيعَةِ يَدَانُونَ. وَلَيْسَ الَّذِينَ يَسْمَعُونَ كَلَامَ الشَّرِيعَةِ هُمْ

الأبرارُ عند الله، بل الذين يعملون بأحكام الشريعة هم الذين ينالون البر. فالوثنيون الذين بلا شريعة، إذا عملوا طبيعياً بما تأمر به الشريعة، كانوا شريعة لأنفسهم، مع أنهم بلا شريعة. فيظهرون أن ما تأمر به الشريعة مكتوبٌ في قلوبهم وتشهد لهم ضمائرهم وأفكارهم، فهي مرة تشكوهم ومرة تدافع عنهم، وسيظهر هذا كله، وفق ما أبشركم به، يوم يدين الله سرائر الناس بيسوع المسيح.

الإنجيل

فصلٌ شريفٌ من بشارَةِ القديسِ متى الانجيلي البشير والتلميذ الطاهر.

في ذلك الزمان، كان يسوع ماشياً على شاطئِ بحر الجليل، فأبصر أخوين هما سمعان الملقب بطرس وأخوه اندراوس يلقيان الشبكة في البحر، لأنهما كانا صيادين. فقال لهما: "اتبعاني، أجعلكما صيادي بشر." فتركا شباكهما في الحال وتبعاه. وسار من هناك فرأى أخوين آخرين، هما يعقوب ابن زبدي وأخوه يوحنا، مع أبيهما زبدي في قارب يصلحان شباكهما، فدعاهما فتركا القارب وأباهما في الحال وتبعاه. وكان يسوع يسير في الجليل كله، يعلم في مجامعهم ويعلن بشارَةَ الملكوت، ويشفي الشعب من كل مرض وداء.

ملاحظة بخصوص تناول القربان المقدس

إن مفهومنا لتناول القربان يعني عمومية المشاركة فيه لذوى العقيدة الواحدة، إلا إن المشاركة في سر القربان المقدس هنا مقتصر فقط على أعضاء الكنائس الارثوذكسية والذين يحضرون أنفسهم بالصلاة والصوم والاعتراف منذ فترة قريبة (وعلى كل حال، فإننا ندعو الجميع للمشاركة في الخبز المقدس الذي يوزع عند إنتهاء مراسيم القداس). رجاء مراجعة الكاهن إذا رغبت أن تصبح عضواً في الكنيسة الارثوذكسية.